

## خدمة التوطين الايرلندي والهجرة طلب التأشيرة كتيب شرح يساعدك على ملئ استمارة " طلب التأشيرة"

الرجاء قراءة المعلومات التالية قبل ملئ استمارة الطلب. الرجاء أيضاً زيارة موقعنا على الانترنت للحصول على معلومات إضافية حول التأشيرات والمستندات التي تحتاج إلى تقديمها مع هذه الاستمارة.

تتوفر هذه الاستمارة باللغة الانكليزية فقط. يتوفر هذا الكتيب على موقعنا على الانترنت [www.inis.gov.ie](http://www.inis.gov.ie) في اللغات العربية، الصينية، الفرنسية، الروسية، التركية والأورو. يمكنك ملئ الاستمارة على الإنترنت مباشرة. زر الموقع [www.inis.gov.ie](http://www.inis.gov.ie) للحصول على لائحة البلدان المعتمدة.

**من يحتاج إلى ملئ هذه الاستمارة**  
لمعرفة ما إذا كنت بحاجة إلى تأشيرة الرجاء مراجعة موقعنا على الانترنت [www.inis.gov.ie](http://www.inis.gov.ie) وانقر على الرابط Visas ثم انقر على الرابط Do I Need a Visa. إن هذا المستند يُعلمك ما إذا كنت بحاجة إلى تأشيرة ترانزيت (مرور سريع).  
ملاحظة: يجب على الذين يتقدمون بطلب تأشيرة دخول ثاني أن لا يملئوا هذه الاستمارة. هنالك استمارة طلب خاصة لهذا الغرض.

### ملئ الاستمارة

يجب ملئ الاستمارة باللغة الانكليزية. الرجاء استعمال الحبر الأسود والكتابة بأحرف كبيرة. لا تضع أي علامات أو تشطب أي مكان على الاستمارة. هنالك 13 قسمًا في الاستمارة والأقسام التي تلاؤمك تعتمد على سبب السفر وحالتك الخاصة.  
مثلاً:

- إذا كنت تتقدم بطلب تأشيرة زيارة /سياحة/مؤتمر/تأدية عمل/علاج طبي، عليك ملئ الأقسام من 8-1 و 8-12 و 13-1
- لتأشيرة الدراسة عليك ملئ الأقسام من 8-1 و 13-11
- لتأشيرة التوظيف، الأبحاث، أو فان دير الست عليك ملئ الأقسام من 9-1 و 13-12
- لتأشيرة الترانزيت عليك ملئ الأقسام من 4-1، 10 و 13-12

### القسم 1 معلومات ملخصة

عليك أن تعلم:  
• نوع التأشيرة التي ترغب بالتقدم إليها وما إذا كنت تطلب تأشيرة دخول واحد أو متعدد، أي عليك وضع علامة على مربعين عند السطر العلوي من هذا القسم. قبل القيام بذلك عليك قراءة الملاحظات التالية:

- تأشيرة إقامة لمدة قصيرة (C) هي لمدة 90 يوم أو أقل
- تأشيرة إقامة لمدة طويلة (D) هي لأكثر من 90 يوم. إن تأشيرات الإقامة الطويلة لا تصدر لتأشيرات السياحة، زيارة عائلة/صديق، عمل، مؤتمر، أو تأشيرة ترانزيت، وبعض التأشيرات الأخرى التي تندرج تحت الفئة "خلافه"
- لا نستطيع إصدار تأشيرة لزيارات متعددة إلا إذا قدمت بيانات تثبت تاريخ السفر إلى أيرلندا في القريب العاجل. بالنسبة لتأشيرة الإقامة القصيرة، فإذا كان لديك تأشيرتين سابقتين للدخول لمدة قصيرة وقد نفذت شروط الإقامة (لم تتجاوز الحد الأقصى في الإقامة ولم تعمل بصورة غير شرعية) يمكنك التقدم بطلب للحصول على تأشيرة متعددة الدخول. لكن، إن الهدف من هذه التأشيرات هو إفساح المجال للشخص للسفر إلى أيرلندا في عدد من المناسبات خلال التواريخ المذكورة على التأشيرة، للرحلات القصيرة فقط. ممنوع استعمال هذه الفئة من التأشيرات لتجاوز قوانين الهجرة التي تحدد الإقامة في الدولة، أي أنه ممنوع الإقامة في أيرلندا لمدة تتجاوز 90 يوم ومن ثم البحث عن طريقة لإعادة الدخول إلى البلد لمدة إضافية من 90 يوم أخرى. إن أي سوء تصرف من هذا النوع قد يؤدي إلى رفض طلب التأشيرة في المستقبل. إن إصدار تأشيرة ذات دخول متعدد سيكون مع تحفظ موظف التأشيرات.
- إذا تقدمت بطلب تأشيرة لمدة طويلة (D) للعمل \*، الدراسة أو جمع شمل العائلة، عليك أن تطلب تأشيرة لدخول واحد فقط. \* إذا كنت تحمل بطاقة خضراء، صادرة من دائرة العمل، التجارة والتوظيف، أو كنت ممرض تحمل إجازة عمل، يمكنك طلب تأشيرة متعددة الدخول.
- إن أي شخص يحصل على تأشيرة متعددة الدخول (D)، دخول منفرد أو متعدد، وينوي البقاء في أيرلندا لمدة تزيد عن 90 يوم عليه التسجيل لدى مكتب الهجرة الوطني الغاردا (GNIB) خلال 90 يوم من وصوله إلى البلاد. (الرجاء زيارة موقع الانترنت [www.garda.ie](http://www.garda.ie) للحصول على المعلومات الإضافية).
- لمعلومات أكثر حول هذا الموضوع الرجاء زيارة موقع الانترنت [www.inis.gov.ie](http://www.inis.gov.ie) ومراجعة الأسئلة FAQs حول تأشيرات إعادة الدخول.
- السبب من وراء السفر – إذا لم يكن السبب مدرج ضع علامة على "خلافه" واذكر السبب في المربع المحدد
- التواريخ المقترحة التي تريد عندها الدخول والخروج من أيرلندا
- اسم العائلة (اللقب)، الاسم الأول، الاسم قبل الزواج أو الاسم عند الولادة
- تاريخ الميلاد والجنس

- بلد الجنسية- البلد الذي تحمل جواز سفره. على الأشخاص الذين يملكون جنسيتين ذكر البلد المبين على الجواز الذي تريد استعماله للسفر
- رقم جواز السفر/وثيقة السفر
- توقيع الاسم وكتابة التاريخ في المربعات المحددة لذلك
- الرجاء عدم الكتابة في الأماكن المخصصة للاستعمال الرسمي. لا تلصق الصورة الفوتوغرافية على الطلب، لكن اكتب الاسم بوضوح على الجهة الخلفية من الصورة وقدمها مع استمارة الطلب والمستندات الداعمة

## القسم 2

### تفاصيل عنوان مقدم الطلب

عليك أن تذكر:

- اسم البلد الذي ولدت فيه
- العنوان الحالي، بالكامل، ( رقم صندوق البريد لا يكفي)، رقم الهاتف الذي يستطيع موظف التأشيرات الاتصال بك من خلاله خلال ساعات العمل اليومية ( رقم الهاتف النقال هو أفضل خيار ) ، وعنوان البريد الإلكتروني ( إذا أمكن). **ملاحظة:** يطلب في هذا القسم عنوان السكن الحالي فقط ويجب استعمال الأسطر الأربعة بكاملها إذا لزم الأمر، مثلاً، أدخل رقم المنزل واسم الشارع على السطر 1، اسم البلدة على السطر 2، المدينة أو الناحية على السطر 3 والدولة على السطر 4.

## القسم 3

### معلومات عامة

عليك أن تذكر:

- منذ متى وأنت تسكن في بلدك الحالي، وما إذا كان لديك الإذن بالعودة إلى هنالك بعد إقامتك في أيرلندا
- ما إذا سبق وتقدمت بطلب تأشيرة دخول إلى أيرلندا من قبل. هل صدرت التأشيرة، وإذا صدرت، أذكر السفارة/القنصلية/ مكتب التأشيرات الأيرلندية الذي قدمت إليه، أو رقم المرجع الذي أصدر التأشيرة.
- هل سبق أن رفضت طلبك للتأشيرة إلى أيرلندا من قبل؟ إذا حصل ذلك، أذكر السفارة الأيرلندية التي تقدمت إليها أو رقم المرجع الذي أصدر التأشيرة.
- ما إذا كنت قد أنتيت سابقاً إلى أيرلندا ( شرعياً أو غير شرعياً)، وإذا كان الأمر كذلك، أذكر أسباب الرحلة
- إذا سكنت سابقاً في أيرلندا، أذكر تفاصيل عن أية أرقام مرجعية أصدرت إليك من دائرة العدل، مكتب الهجرة الوطنية الغاردا (GNIB)، رقم الخدمة العامة الشخصي PPS
- ما إذا كان لديك أية أفراد من العائلة يسكنون في أيرلندا، وإذا كان الأمر كذلك أذكر الاسم، تاريخ الميلاد، صلة القرابة، ورقم مرجع دائرة العدل ( إذا وُجد) الخاص بالعائلة.
- الرجاء ذكر التفاصيل عن أية أفراد من العائلة في أيرلندا مع المستندات الداعمة للطلب
- ما إذا تم رفض طلبك للدخول إلى أيرلندا – هل حاولت الدخول إلى البلد و تم منعك من قبل موظف الهجرة، إذا كان بحوزتك تأشيرة صالحة أو لم يكن بحوزتك إذا تم ترحيلك من أيرلندا
- إذا تم رفض طلب تأشيرتك إلى أي بلد آخر
- إذا منعت من الدخول إلى أي بلد آخر أو تم ترحيلك من أي بلد آخر
- إذا كان جوايك نعم لأي سؤال من الأسئلة هذه الرجاء ذكر تفاصيل عن تلك البلاد والتواريخ
- إذا كن لديك أي عقوبات جنائية، أذكر تفاصيل الجرم، أين ومتى والحكم الذي صدر بحفك

## القسم 4

### تفاصيل جواز سفر مقدم الطلب

- عليك أن تذكر تفاصيل جواز السفر أو وثيقة السفر الحالي، الرقم، النوع، مكان الإصدار، تاريخ الإصدار وتاريخ النفاذ
- إذا لم يكن جواز السفر المستعمل هو أول جواز سفر، يجب ذكر نفس التفاصيل عن أي جوازات سفر / وثائق سفر سابقة كانت بحوزتك

## القسم 5

### تفاصيل الوظيفة/الكلية

- إذا كنت موظف في بلدك حالياً عليك ذكر التفاصيل الكاملة عن الوظيفة
- اسم رب العمل، تاريخ بدء العمل، نوع الوظيفة في الشركة، العنوان الكامل ورقم الهاتف، رقم هاتف العمل و البريد الإلكتروني لرب العمل
- إذا كنت تلميذاً في بلدك حالياً عليك ذكر التفاصيل الكاملة عن المدرسة أو الكلية التي تدرس فيها:
- الاسم، العنوان الكامل، رقم الهاتف والبريد الإلكتروني الخاص بالمدرسة أو الكلية

## القسم 6

### هل أنت مسافر مع أشخاص آخرين

- إذا كنت مسافراً مع شخص آخر - صديق، فرد من العائلة، زميل عمل، الرجاء ذكر الاسم أو صلة القرابة ( إذا وجدت )
- إذا كنت مسافراً ضمن مجموعة منظمة، الرجاء ذكر اسم الشخص أو الجهة المسؤولة عن تنظيم المجموعة
- إذا لم تكن مسافراً ضمن مجموعة منظمة، ولكن ضمن مجموعة من أكثر من أربعة أشخاص، أذكر تفاصيل إضافية على ورقة منفردة وقدمها مع الطلب

## القسم 7

### وسيلة الاتصال/المضيف في أيرلندا

- إذا لم يكن لديك وسيلة اتصال شخصية أو مضيف في أيرلندا عليك ذكر تفاصيل عن مكان الإقامة- مثلا اسم وعنوان الفندق الذي أكدت الحجز فيه. **ملاحظة:** إذا غيرت أو ألغيت الحجز قبل الحصول على الرد على الطلب، عليك إبلاغنا مباشرة مع ذكر كل تفاصيل تغيير الحجز
- إذا كنت لا تعرف الشخص وسيلة الاتصال أو المضيف في أيرلندا ( مثلا في حالة تأشيرة لحضور مؤتمر/عمل) عليك ذكر الاسم، عنوان العمل، ورقم هاتف العمل
- إذا كنت تعرف الشخص وسيلة الاتصال أو المضيف في أيرلندا ( مثلا فرد من العائلة أو صديق) عليك ذكر الاسم، عنوان السكن، رقم الهاتف الذي يستطيع من خلاله موظف التأثيرات الاتصال بهم خلال أوقات العمل الرسمية، الجنسية، الوظيفة، صلة القرابة ( إذا وجدت)، وإذا لم يكونوا أوروبيي الجنسية EEA ، عليك ذكر رقم مرجع دائرة العدل الخاص بهم. **ملاحظة:** للحصول على لائحة بالدول الأوروبية، زر الموقع [www.inis.gov.ie](http://www.inis.gov.ie) وراجع قسم الأسئلة المطروحة سابقا

## القسم 8

### العائلة

الرجاء ذكر الوضع العائلي الحالي- إذا كنت أعزب، متزوج، أرمل، مطلق، منفصل، لديك شريك بدون زواج، أو في علاقة مدنية

الرجاء أن تذكر:

- اسم العائلة للزوج/الشريك، الاسم الأول، الاسم عند الولادة أو أية أسماء أخرى، تاريخ الميلاد، الجنس، رقم جواز السفر
- ما إذا كان الزوج أو الشريك مسافراً معك وإذا كان الأمر كذلك، هل يملكون جواز سفر خاص بهم أو مشمولين ضمن جواز سفرك البلد الذي يسكنون فيه حالياً
- عدد الأولاد المسؤولين منك – ( إذا لم يوجد، الرجاء كتابة الرقم 0 في المربع المزود)
- اسم العائلة، الاسم الأول، تاريخ الميلاد، الجنس، والبلد الذي يسكنون فيه حالياً
- ما إذا كانوا مسافرين معك، وإذا كان الأمر كذلك، هل لديهم جوازات خاصة بهم أم مشمولين ضمن جواز سفرك
- إذا كان لديك أكثر من ستة أولاد مسؤولين منك، الرجاء ذكر تفاصيل أكثر على ورقة منفردة وقدمها مع الطلب

## القسم 9

### الوظيفة في أيرلندا

إذا كان لديك إجازة توظيف من دائرة الأعمال والتجارة والتوظيف-إجازة عمل، بطاقة خضراء، تحويل ما بين الشركات، أو كنت تطلب تأشيرة فان دير ألت، عليك ملئ القسم التالي

الرجاء أن تذكر:

- رقم إجازة التوظيف ( لا يطبق على تأشيرة فان دير ألت)
- الاسم والعنوان الكامل للشركة التي سوف تعم فيها
- اسم للاتصال به داخل الشركة، ورقم هاتف عمل ذلك الشخص وعنوان البريد الإلكتروني

## القسم 10

### الترانزيت ( المرور السريع)

إن تأشيرة الترانزيت لا تخولك الدخول إلى أيرلندا – أي أن تخرج من المطار. إنها تسمح بالمرور عبر المطار إلى بلد آخر.

إذا كنت بحاجة إلى تأشيرة ترانزيت، الرجاء ذكر البلد المسافر إليه، تاريخ الوصول والمغادرة من أيرلندا، اسم المنفذ الذي سوف تمر من خلاله، إذا كان عبر الطيران الرجاء ذكر أرقام الرحلة، تفاصيل التأشيرة التي تحملها للدولة التي تريد السفر إليها- الرقم، تاريخ الإصدار، تاريخ النفاذ ومكان الإصدار.

## القسم 11

### طلب تأشيرة دراسة

- قبل ملئ هذا قسم الرجاء قراءة " معلومات عن تأشيرة الدراسة" على الموقع [www.inis.gov.ie](http://www.inis.gov.ie) . إذا كنت تتقدم لطلب تأشيرة في أحد مكاتب التأشيرات في أوجا، بيكين، القاهرة، لندن، موسكو، أو نيودلهي ننصحك بزيارة مواقع الانترنت الخاصة بهم للحصول على تفاصيل حول أية مستندات إضافية قد تكون مطلوبة. يمكن إيجاد عناوين الاتصال لكل مكتب على الموقع [www.dfa.ie](http://www.dfa.ie) تحت القسم " خدمات للعملاء".
- الرجاء تقديم إثباتات حول قبولك للدراسة في أيرلندا
- اذكر اسم الكلية التي تم قبولك فيها، اسم ومدة المقرر التعليمي، إثبات عن دفع التكاليف الكاملة للمقرر، عدد الساعات اليومية التي ستحضرها في كل أسبوع، وأذكر ما إذا سبق ودرست في أيرلندا. إذا حصل ذلك، أذكر تفاصيل المقرر التعليمي، الكلية والتواريخ
- إذا كان المقرر التعليمي هو مقرر أولي/تحضيري عليك إنهاؤه قبل أن تبدأ بالدراسة الأساسية، تحتاج أيضاً إلى ذكر تفاصيل عن المقرر التعليمي الثاني على ورقة منفردة وتقديمها مع المستندات المطلوبة
- الرجاء أن تذكر ما إذا كنت تعرف اللغة الانكليزية. أذكر تفاصيل عن أية فحوصات لغة انكليزية قديمتهامثلأ IELTS أو TOFEL وغيره والنتيجة التي حصلت عليها
- الرجاء ذكر تفاصيل عن الشهادات التعليمية التي حصلت عليها لتاريخه وشرح عن الفترة ما بين آخر فترة دراسة وهذا الطلب
- أذكر مدة كل الوظائف السابقة. إذا لم توظف من قبل أكتب " لا شيء " في المربع الأول
- أذكر تفاصيل عن كيفية تغطية الأقساط الدراسية – أذكر " ذاتي " أو " ممول " أو " غيره ". إذا اخترت " غيره " الرجاء ذكر التفاصيل في المربع المزود

- إذا كان سيتم تمويل الدراسة، الرجاء ذكر عدد الممولين. إذا كان لديك أكثر من ممول واحد، الرجاء ذكر اسم الممول الرئيسي، العلاقة بك، العنوان ورقم الهاتف خلال النهار
- عليك ذكر أية تفاصيل أخرى عن أي ممول آخر مع المستندات الداعمة. ولكل الممولين بالإضافة إلى التفاصيل أعلاه، عليك تقديم إثباتات عن وظيفتهم، مدة العمل في الوظيفة الحالية، مستوى الراتب، الحسابات المصرفية وغيره. الرجاء مراجعة مواقع الانترنت المدرجة أعلاه للحصول على التفاصيل الكاملة
- الرجاء الإجابة على كل الأسئلة، بما فيه أية فترات في تاريخ الدراسة أو التوظيف. إذا لم تتم الإجابة على كل الأسئلة سوف يتم رفض الطلب

### القسم 12 المساعدة في هذه الاستمارة

على كل مقدمي الطلبات ملئ هذا القسم. إذا كان الجواب "نعم"، يجب أن تذكر اسم الوكيل، الوكالة التي استعملتها، وعنوان عمل الوكالة ورقم الهاتف

### القسم 13 إقرار من مقدم الطلب

عند الانتهاء من ملئ الطلب بالكامل، عليك قراءة وتوقيع وذكر تاريخ هذا الإقرار

إذا حصلت على مساعدة لملئ هذه الاستمارة، عليك التأكد من صحة المعلومات الواردة قبل توقيع الإقرار. إذا كان مقدم طلب التأشيرة دون 16 من العمر، على الأهل أو الوصي ملئ الطلب وتوقيع الإقرار.

لا تقبل الطلبات غير الموقعة وسوف يتم إرجاعها إليك.

### من يمكن شمله في هذا الطلب

يمكن لحامل جواز سفر واحد أن يتقدم بطلب على استمارة واحدة. إذا كنت تسافر مع مسؤولين منك مشمولين على جواز السفر، لا تحتاج إلى ملئ استمارة خاصة بهم. لكن، عليك التأكد من وضع العلامة المناسبة في المربع تحت القسم 8 ( إذا "نعم على جواز السفر؟) وأذكر تفاصيلهم. إذا كان المسؤولون منك يحملون جوازات سفر خاصة بهم، بطلب ملئ استمارات ( و كلفة) خاصة بهم.

### ما هي المستندات المطلوبة مع هذه الاستمارة

على جميع مقدمي الطلبات توفير التالي:

- جواز سفر أو وثيقة سفر ذات صلاحية نافذة
- الرسوم المناسبة ( € 60 للدخول المنفرد، € 100 للدخول المتعدد)\* أنظر الملاحظة أدناه
- المستندات المطلوبة المتعلقة بنوع التأشيرة التي تطلبها. الرجاء زيارة الموقع [www.inis.gov.ie](http://www.inis.gov.ie) للتفاصيل، تحت العنوان " المستندات المطلوبة". إذا كنت تتقدم بالطلب لدى أحد مكاتبنا للتأشيرات في أبوجا، بيكين، القاهرة، لندن، موسكو أو نيودلهي، ننصحك بمراجعة مواقع الانترنت الخاصة بهم للتفاصيل حول أية مستندات إضافية مطلوبة. يمكن إيجاد عناوين الاتصال على الموقع [www.dfa.ie](http://www.dfa.ie) تحت القسم " الخدمات للعامة"
- بطلب صورة فوتوغرافية حديثة ملونة لكل شخص مشمول على الطلب ( بما فيه الأولاد). يجب أن تكون الصورة:

- لا تتجاوز السنة أشهر
- الحد الأدنى لقياس الصورة 35 ملم x 45 ملم، الحد الأقصى 38ملم x 50 ملم
- مطبوعة على ورق فوتوغرافي
- واضحة والخلفية بيضاء أو رمادي فاتح
- صورة أمامية ويجب النظر مباشرة إلى الكاميرا وأن يظهر الوجه بالكامل. يجب أن يحتل الوجه 70-80% من الصورة. يجب أن يكون تعبير الوجه عادي والعينين مفتوحتين والفم مغلق. يجب أن لا يحجب الشعر العينين.
- يسمح بارتداء ما يغطي الرأس ( الحجاب) لأسباب دينية. لا يسمح بارتداء رباطات الشعر
- لا يسمح بالنظارات الشمسية. إذا تم ارتداء النظارات يجب أن تكون العدسات من زجاج شفاف والعينين واضحتين
- ملاحظة: الرجاء كتابة الاسم بوضوح على الجهة الخلفية لكل صورة مقدمة. لا تلصق الصورة على الاستمارة.

يجب أن تكون كل المستندات المقدمة مع أي طلب تأشيرة باللغة الانكليزية أو مرفقة مع ترجمة كاتب عدل.

### أين يتم تقديم استمارة الطلب الكامل

عليك تقديم استمارة الطلب الكامل مع كل المستندات الداعمة والرسوم المطلوبة إلى السفارة/القنصلية الايرلندية أو مكتب التأشيرات أو المكتب المعتمد في بلد الإقامة الدائم الخاص بك.

يمكن إيجاد التفاصيل عن المكتب المناسب على الموقع [www.dfa.ie](http://www.dfa.ie) تحت القسم " الخدمات للعامة".

### \* ملاحظة حول الرسوم:

تحتاج إلى مراجعة السفارة/القنصلية الايرلندية أو مكتب التأشيرات المحلي لمعرفة الرسوم المطلوبة حسب العملة المحلية، وطريقة الدفع المقبولة. إن الرسوم المطلوبة هي الرسوم لمعالجة التأشيرة و غير قابلة للرد بغض النظر عن نتيجة الطلب.

إن الزوج و بعض أفراد العائلة الأوروبيين ( بما فيه الايرلنديين) و المواطنين السويسريين معفيين من الرسوم. للاستفادة من هذا الإعفاء، على الزوج الأوروبي/السويسري تقديم جواز السفر الأصلي الأوروبي/السويسري و وثيقة الزواج الأصلية كدليل.

على أفراد العائلة الآخرين مراجعة السفارة/القنصلية الأيرلندية /مكتب التأشيرات للتأكد من وجوب دفع الرسوم، والمستندات المطلوبة للاستفادة من أية إعفاءات.

*[Translated from English to Arabic by Hassan Loutfy for Global Translations Ltd, Oct. 10, 2007]*